

III. MISCELLANEA

УДК 811.14'02+808.1

A. K. ЗВАГОЛЬСКАЯ

Санкт-Петербургский
государственный университет

ПОДРАЖАНИЕ ФЕОФРАСТУ

В дополнение к книге Феофраста о типах людей предлагаем описание еще одного характера, а именно ленивого человека.

Ключевые слова: Феофраст, характеры, подражание.

A. K. ZVAGOLSKAYA

Санкт-Петербургский
государственный университет

IN IMITATION OF THEOPHRASTUS

Following the steps of Theophrastus we suggest one more character sketch, which describes a lazy person.

Keywords: Theophrastus, character sketch, imitation.

Κατὰ μίμησιν τῶν Χαράκτῆρων τοῦ Θεοφράστου

ΚΑΚΟΣΧΟΛΙΑΣ

Ἀμέλει δὲ ἢ κακοσχολία δόξει εἶναι τοῦ χρόνου ἀνάλωσις τις, ὃ δὲ κακόσχιλος τοιοῦτός τις, οἷος ἔργων παριεμένων τὸν βίον σχολαίως τρίβειν. Καὶ λέγειν ἐργάζεσθαι μὲν οὐκ εἰδέναι, μανθάνειν δὲ οὐ δύνασθαι, λίαν γὰρ χαλεπὸν εἶναι.

Καὶ ὅταν οἱ ἄλλοι εἰς τὴν ἀγορὰν ἢ εἰς τὴν ἐκκλησίαν σπεύδωσιν, δεινὸς καθεύδει· καὶ δι' ἡμέρας κεκλιμένος εἰς τὰ προσκεφάλαια κείσθαι ὥσπερ ὁ σπόγγος ἐν τῇ θαλάττῃ σκιατροφούμενος ἐν τῇ εὐνῇ. Μάρ-

τους δὲ κληθεῖς εἰς τὸ δικαστήριον εἰπεῖν σκυθρωπάζων νόσον κάμνουν, ἵνα μὴ ἔλθῃ. Καὶ τὸ ὅλον οἰκουρεῖν οὐδαμῶσε ἐκβαίνων καὶ οὐθένα ξε- νίζειν.

Τῆς δ' οἰκονομίας ἀμελεῖν παντελῶς. Καὶ πῶς δεῖ λογίζεσθαι, ἐπι- λελησθαι, τῶν ψήφων ἀχρήστων ἀραχνίῳ ἀμφιπεπλεγμένων. Τὸ δὲ χα- μαὶ πεπτωκὸς νόμισμα, οὐδ' εἰ χρυσοῦν εἶη, οὐκ ἀναιρεῖσθαι δεδιῶς μὴ τὰ μέλη σπάσῃ. Οὐδὲ τοὺς ὄρους τοῦ αὐτοῦ ἀγροῦ ἐπισκοπεῖσθαι εἰ διαμένουσιν, ᾧ καὶ οἱ γείτονες φανερῶς καταχρῶνται αὐτοῦ τὴν γῆν καρπούμενοι· ἰδὼν “Τί μοι;” πρὸς ταῦτα φῆσαι καὶ πάλιν εἰς ὕπνον πε- σεῖν. Αὐτὸς δ' οὔτε φυτεύειν οὔτε κτήνη τρέφειν. Οὐδ' εἰ πως αἱ ἄγριαι ἐλάαι αὐτὰ ἀναφύοιντο, τὸν πόνον φεύγων τοὺς καρποὺς οὐκ ἂν συλ- λέξαι.

Ἔργον δ' αὐτῷ μέγας ἐστὶ τὸν οἰκέτην ἀποστεῖλαι ὀψωνήσοντα· Καὶ λιμῶ ἂν ἀπέθανε, εἰ μὴ ἡ γυνὴ καὶ τὰ τέκνα αὐτοῦ ἐπεμελοῦντο.

Звагольская Алла Константиновна

аспирант Санкт-Петербургского
государственного университета

E-mail: allazvagolskaya@mail.ru